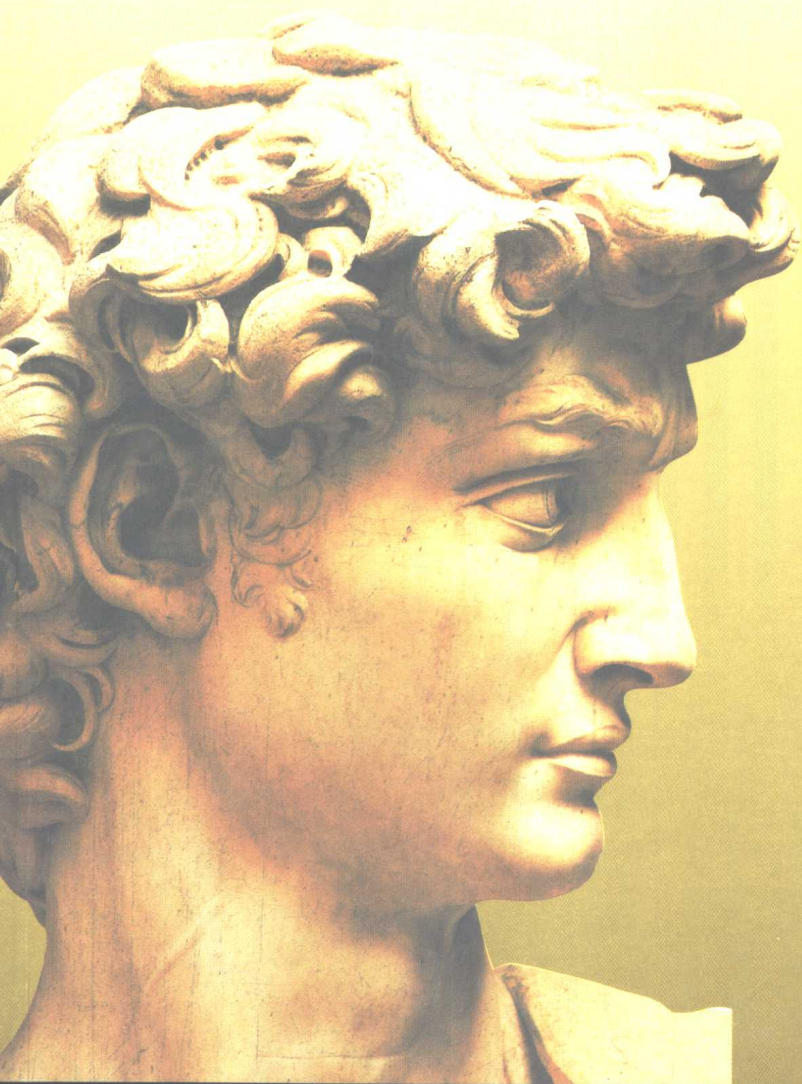


傅雷 谈美术

(珍藏本)

FU LEI'S TALK ON FINE ARTS

湖南文艺出版社



傅雷谈美术

傅雷 著 傅敏 编

（珍藏本）

湖南文艺出版社

傅雷谈美术

傅 雷 著

责任编辑：袁世捷

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市河西银盆南路 67 号 邮编：410006)

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷三厂印刷

*

2002 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开本：850×1168 1/32 印张：9.625 插页：20

字数：225,000 印数：1—6,000

ISBN 7-5404-2786-8

I·1941 定价：26.00 元

若有质量问题，请直接与本社出版科联系调换

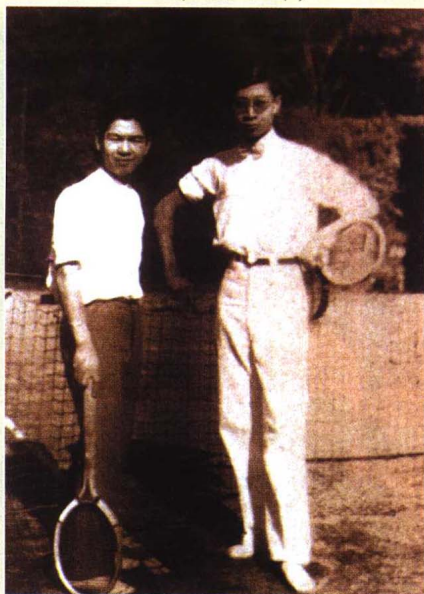


傅雷在书房(一九六二年)



傅雷夫妇在书房
(一九六五年)

傅雷与刘抗在法国打网球
(一九二八年)



傅雷(后左三)和朱梅馥(前左四)一家在庐山疗养时与庞薰琹(后左一)、宋奇(后左四)、成家(前左一)等合影(一九四七年夏)



世界美術名作二十講

傅雷編

序

年來國人治西洋美術者日眾，初嘗解西洋美術之理論及歷史者，
寥寥。好勢易新奇之徒，惑於「現代」之為美名也，鼓吹「主體」「達達」「表現」諸派相標榜，
沾沾以有似專家者，師自「吾」。庸淺庸俗之流，徒知悅目為美，之細而求之，則以
奉官場為派為典型，坐井觀天，莫此為甚。然不越分寸毫釐之途，雖殊為味於
史與果，缺乏研究精神，拘囚於形式，越之於模倣，則一也。慨自五四以降，為學之風
度隨世風而日趨淺薄，拔棧取巧，習為故常，好豎之輩，且自以藝術為增

今夕如先生道序言藏

相如未就暢飲 敬益為懷 一東迫於生

昨日夜忙於譯事而以首著譯細檢之下

初擬文字生致風於未安作或目而正從

事核動重譯之估園工學巨著共有百餘卷

字筆以茲出之校保之考今月由個人之長身命

五洲書局印

有限於恨古人台懶於作映於翻譯之今日因並

進乃家強友人二位中於新其平日極重書圖

文籍不暇力之請

賜山水及花卉小冊不拘數量能各賜三四頁即

可周備之旨圖外也仍集於園內卷二亦所藏

先生力每五年中滿中西友好索取金貴切明不

五洲書局印

拙曾晤自休不情之清 晚自示年迫尾以不居

欲其書少能形頃為至

可春切心其力勉未果于今及此以與你懷更

幸 此書者不以為人知于以此持獻敬請

不 此書不一 晚 與 老 林 上 月九日

上海(27)江蘇路二四弄五號

五洲書局印

傅雷致黃賓虹函墨迹(一九五二年四月九日)

怒庵先生大鑒頃誦

教言過承

將大借領及畫潤彌覺增慚 滇中山水

曾見商賈意所圖大理點蒼山十九峰陸涼

州蔡家堡一龔龍顏立碑處諸勝至今如在目

翠汽壯游諒多著作歸歷行囊無任健康

五葉蘭桂樓

黃賓虹致傅雷函墨迹(一九四三年六月四日)

抗：七月十九長信讀后又興奮又感惻一別二十餘年故人叨依然不改亦莊亦諧令人莞爾賢夫婦心廣體胖，兒女個個生龍活虎，有了照片上的室內陳設，與信上的敘述對照之下，愈覺以你創業之不易。成績如此亦足以自豪了。想執教之外，賣畫生涯亦必不惡，否則偌大一筆支育費以及代步工具等，又何寄措呢？相形之下，愚兄未置產一業，除大量藏書少許藏畫別無所有，真是慚愧！你家虎兒二格有志深造，可喜可賀。數十年來我國建築界未有人材，深望賢師栽培，希騰躍馬以及文苑復興，近世西方風格之後，將來能歸國留學二三年，周遊大江南北，遍訪廢墟遺蹟，為中華民族建築摸出一條路來，建立一個典型。

尊印畫冊，遍覓不見，答里行大作，深以為怪。淺起畫冊，我意見可多了。第一無目錄，為何圖書所未有，不知是有心破格，抑一時疏漏，若有意破格，亦想不出理由來。第二橫幅作品向同一方向翻閱，及不便，下印標題往：為紙縫所蔽。第三裝釘不用字號式，書頁不翻一翻到底。第四版權頁印在底頁下角，未免草率。英文亦有問題：The First 下接了，給外人看了不大好，末行英文，中華書局，前只加by，莫名其妙。第五封面紙顏色與封面五彩人物畫太接近，若用淡灰或中替濃淡之灰效果當更好。第五圖與圖向不用框，若有文紙（如玻璃紙）作襯頁，致常有二頁為未載遠之油墨所粘，揭不開。第六全書無頁碼，圖畫亦不編號。第七作品編次雜亂，既不依年代為序，亦看不出根據什麼原則。郵票既是足下生手第一本專集，自當以年代為先後。

以上只是批評畫冊的編排與外觀，問題到了我的「行內」，自不免指手劃腳，吹毛求疵。好在我老脾氣你全知道，亦不憤怪我故意挑眼兒。——在這方面我是國內最嚴格的作譯者。一本古從背排到封面設計到封面顏色，全不由我親自去定。五四年以前大部古書均由巴金办的「手明」出版，我可曾欲為後來併入人民文學出版社，費戰艱長莫及，只好對自己的書時一隻眼開一隻眼了。將來你收到拙譯書時，一省出版社名稱就不知道。

舊存此帖，寄 芳：賢姪女作臨池用，初可任擇性之所近
之一種，日寫數行，不必描頭畫角，但求得神氣，有那麼一點
兒帖上的意思就好。臨帖不過是以一規模，非作古人奴隸。
一種臨至半年八個月後，可再換一種。

字寧拙毋巧，寧厚毋薄，保持天真與本色，切忌搔首
弄姿，故意取媚。

劃平豎直是最基本原則。

一九六一年四月 恕庵識



湖山晴霁
 癸巳秋
 訪余栖霞
 嶺下因檢
 舊作奉
 教有知
 時年九十



黄宾虹
 《湖山晴霽》
 山水画
 癸巳秋日



傅雷（1908-1966），我国著名文学艺术翻译家、艺术鉴赏家、评论家。早年旅欧，专攻美术史及艺术批评，实地观摩世界名家的绘画雕塑建筑艺术；之后受聘上海美专，任美术史课教席。一生与国画大师黄宾虹等艺术名流过从甚密，出是对中国绘画体验深厚，西方美术造诣尤深，论画谈艺见解精淇、超卓，不同流俗。其学术专著《世界美术名作二十讲》，论及文艺复兴以来近二十位大师及其名作的艺术风格，并融文学、音乐、哲学、社会、时代于一体，在读者中享有很高声誉。

1	傅雷的艺术哲学（代序）	林 臻
---	-------------	-----

美术述评

14	艺术与自然的关系
26	观画答客问
34	世界艺坛情报
40	《上海美专新制第九届毕业同学录》序
41	现代中国艺术之恐慌
47	我再说一遍：往何处去？……往深处去！
50	没有灾情的“灾情画”
54	关于国画界的一点意见

美术书简

58	与黄宾虹谈美术
70	与刘抗谈美术
79	与傅聪谈美术
86	与萧芳芳谈书法艺术

画苑传真

- 88 塞 尚
96 刘海粟
102 薰 琴的梦
106 我们已失去了凭藉——悼张弦

世界美术名作二十讲

- 110 序
113 第一讲 乔托与阿西西的圣方济各
119 第二讲 多那太罗之雕塑
127 第三讲 波提切利之妩媚
135 第四讲 莱奥纳多·达·芬奇（上）
——《瑶公特》与《最后之晚餐》
143 第五讲 莱奥纳多·达·芬奇（下）
——人品与学问
151 第六讲 米开朗琪罗（上）
——西斯廷礼拜堂
162 第七讲 米开朗琪罗（中）
——圣洛伦佐教堂与梅迪契墓
167 第八讲 米开朗琪罗（下）
——教皇尤里乌斯二世墓与《摩西》
174 第九讲 拉斐尔
——一、《美丽的女园丁》

	——二、《西斯廷圣母》
183	第十讲 拉斐尔
	——三、梵蒂冈宫壁画——《圣体争辩》
190	第十一讲 拉斐尔
	——四、毡幕图稿
198	第十二讲 贝尔尼尼
	——巴洛克艺术与圣彼得大寺
208	第十三讲 伦勃朗在卢浮宫
	——《木匠家庭》与《以马忤斯的晚餐》
220	第十四讲 伦勃朗之刻版画
229	第十五讲 鲁本斯
241	第十六讲 委拉斯开兹
	——西班牙王室画像
251	第十七讲 普桑
264	第十八讲 格勒兹与狄德罗
272	第十九讲 雷诺兹与庚斯博罗
283	第二十讲 浪漫派风景画家
292	附录(一):《世界美术名作二十讲》与傅雷先生
	庞薰棻
298	附录(二): 主要美术家简介
301	编者附记 傅 敏

傅雷的艺术哲学

(代序)

林 臻

傅雷以翻译包括巴尔扎克、罗曼·罗兰在内的法国文学名著，以及少量英国文学名著享誉读书界。一般读者也因此视他为一位优秀的翻译家。其实这只是他较为显著的一面。随着《傅雷家书》、《与傅聪谈音乐》与《世界美术名作二十讲》的出版，他的艺术鉴赏家的另一面，也连同他的广博的学识、深厚的体验以及由此产生的精湛见解，有如终于抹掉上面久蒙的尘土的水晶，闪现在我们眼前。

《幻灭》、《约翰·克利斯朵夫》、《老实人》、《艺术哲学》等法国文学名著的翻译，态度认真严谨，文笔则由于译者具有深厚的文学与艺术修养而流畅传神；傅雷对输进优秀的文化遗产以及拓展华文读者的视野作出的贡献，在现代中国众多的翻译家中，恐怕很少几位能够和他同排并列。但似乎也由于如此而令人惋惜：要是他不搞翻译工作，而以艺术理论研究或艺术批评为专业，他在这一方面作出的贡献可能更大。

现在我们只能以他的几部著作探索他的美学观乃至艺术

哲学。

傅雷不惮其烦的训导傅聪“先为人，次为艺术家，再次为音乐家，终为钢琴家”（一九六〇年十二月三十一日家书）。集品格与学艺于一身，他本身就是一个实际的印证。他的这种信条，显示两点：一是以儒家思想为依据的中国知识分子的道德观念，依旧为他所奉行；一是他要求从事任何一种艺术的人，不应只通自己的专业，还必须先通“立身”之道，还必须同时兼通自己专业以外的艺术。

品格包含情操与气质；个人高尚品格的培养，也就包含了高尚情操与气质的培养。从傅雷如何对傅聪的品格进行培养可见：培养来自多方面，而且每一方面都必须竭尽可能的达到精微、深入的境地。基本而重要的几个方面是：爱国，民族意识，社会责任（属于情操），风度，情感，鉴赏能力（属于气质）。可能会有一些人认为，要一个专业艺术家去了解国家施行的政策，社会现象，南北朝的清谈风气，或对他分析东西方民族习性的差异，佛教与基督教本质的差异，杜甫、李白、陶潜等人的诗的特点，汉代砖画、荣宝斋木版水印、文艺复兴大师及毕加索等人的艺术特点……之类的“题外话”，都是不切实际甚至多余的；其实只要他能领略并灵活吸取，这些看似和他的艺术专业毫无关连的事项，便自然而然成为他的品格的组成因素之一。即使像莫扎特那样世间少有、艺术细胞与生俱来的旷世奇才，也从德国童话、寓言乃至日尔曼文化，也从意大利戏剧以及拉丁文化各方面，取得有益于品格塑造的丰富营养。